ADVENT

Lessons & Carols



zondag 21 december 2025

16.00 uur en 19.30 uur

Oude Dorpskerk Bunnik

Projectkoor rond de Bunnikse Cantorij
onder leiding van Jaap Boeschoten
orgel Rinke Bodewits
piano Wendy Bol

Toegang vrij, collecte bij de uitgang



Lessons & Carols
'A Festival of Lessons and Carols' is een bijzondere viering, een voorbereiding op het feest van de geboorte van Christus, een bijna 100 jaar oude Engelse traditie. Het verhaal van de zondeval, van de belofte van een komende Messias en van de geboorte van Christus wordt verteld in korte lezingen (de *Lessons*). De eerste lezing begint bij het Scheppingsverhaal, dan volgt een enkele profetie en later het Kerstverhaal. Na elke lezing volgen een of twee liederen (*Carols*) door koor of samenzang met de aanwezigen.
De traditie is ontstaan toen Engelse bisschop Edward Benson van Truro, Cornwall, een manier zocht om de drinkende mannen uit de pub te houden en in de kerk te krijgen. Deze traditie is vooral bekend geworden door de jaarlijkse viering sinds 1918 in King's College, Cambridge en wordt nu over de hele wereld gevierd.

Na afloop drinken we traditiegetrouw koffie, thee of warme Glühwein met Christmas Cakes in 'De Brug'. Zo kunnen we ons als gemeente / parochie goed voorbereiden op het komende Kerstfeest.

Vertrouwd
Het projectkoor Lessons & Carols rond de Bunnikse Cantorij zingt samen met de bezoekers bekende advents- en kerstliederen als *'Komt allen tezamen'*, *'O kom, o kom, Immanuël'* en *'Hoor de engelen zingen d'eer'*, soms in verrassende nieuwe harmonieën, maar altijd herkenbaar en goed mee te zingen. Ook zingen we bekende Engelse Christmas Carols in Nederlandse vertaling van b.v. Sytze de Vries zoals *'Waar eens David werd geboren'* ('Once in royal David's city') en *'Prijs de Heer, die herders prijzen'* ('Quem pastores laudavere').

Internationaal
Dit jaar zingen we een aantal oude Franse kerstliederen zoals *'Il est né, le divin enfant'* en *'Noël nouvelet',* Het koor deze werken in zettingen van de bekende John Rutter. Daarnaast zingen we ook een heel oud Spaans kerstlied *'Riu, riu chiu'* en een moderne gospelsong *'(Everybody's talking about the) Baby Boy'*.

Vrede
In deze tijden van oorlog en dreiging kunnen we niet anders dan bidden en smeken om vrede. Dat doen we allemaal samen met de woorden *'Om vrede'* van Sytze de Vries op de melodie van de Engelse Carol 'Rejoice and be merry. En we zingen het mooie *'Celtic Advent Carol'* van de Amerikaan David Angerman.
Als slotlied zingen samen *'Komt allen tezamen'*. Meestal gezongen aan het begin van een dienst, maar ook in Engeland regelmatig gebruikt om aan het slot allen op te roepen samen de komende dagen op weg te gaan naar het Kerstfeest, in de hoop dat er echte vrede komt voor allen.
Ook al moet Kerst nog komen, we kunnen nu al vol vreugde jubelen dat Christus is geboren.

Jaap Boeschoten

Programma:

1. ‘Waar eens David werd geboren’ – David Willcocks
   Welkom, inleiding
   Lezing 1: Jesaja 7, 1 en 10 – 17 (Immanuel)
2. ‘O kom, o kom, Immanuël’ - David Willcocks en Adriaan Engels
   Lezing 2: Jesaja 9, 1 - 5 (volk in duister - een kind geboren)
3. ‘Riú, riú, chiú’ – Matteo Flecha El Viejo
   Lezing 3: Lucas 1, 26 - 33 (aankondiging aan Maria)
4. Lied 473: ‘Er is een roos ontloken’ Michael Praetorius
   Lezing 4: Lucas 2, 1 - 7 (geboorte van Jezus)
5. ‘Il est né, le divin enfant’ – John Rutter
   Lezing 5: Lucas 2, 8 - 14 (herders in het veld)
6. Lied 468: ‘Prijs de Heer, die herders prijzen‘
7. ‘Ere zij God’ – bew. Jetse Bremer
   Lezing 6: gedicht
8. Lied 506 ‘Wij trekken in een lange stoet’
9. ‘Noël nouvelet’ – John Ruttter
   Lezing 7: Lucas 2, 15 - 19 (herders in de stal)
10. ‘(Everybody’s talking about the) Baby Boy - Joe E. Parks
11. Variaties op ‘O hoe heerlijk, hoe begeerlijk’ - orgel
    lezing 8: gedicht
12. ‘Om vrede’- tekst Sytze de Vries
    Lezing 9: Johannes 1, 1 - 5 en 14
13. ‘Celtic Advent Carol’ - David Angerman and Michael Barrett
    Afsluiting
14. Lied 477: ‘Komt allen tezamen’ David Willcocks en David Hill
    Orgelnaspel



A Festival of Lessons & Carols

Waar eens David is geboren
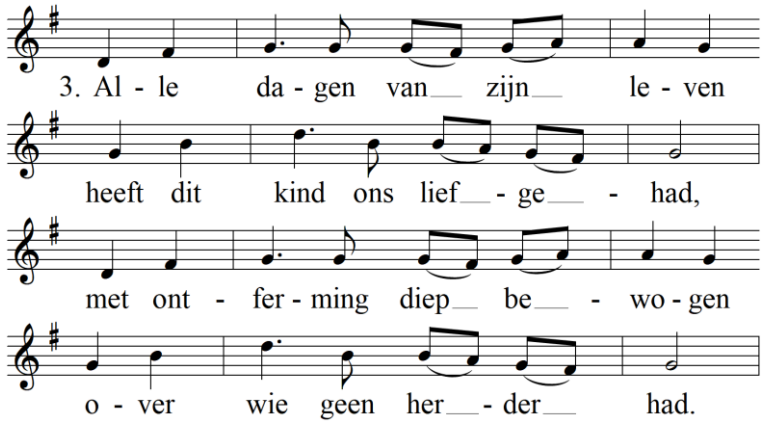
tekst Sytze de Vries, naar C.F. Alexander (1818-1895)
melodie H.J. Gauntlett (1805 – 1876), IRBY - 'Once in royal David's city'
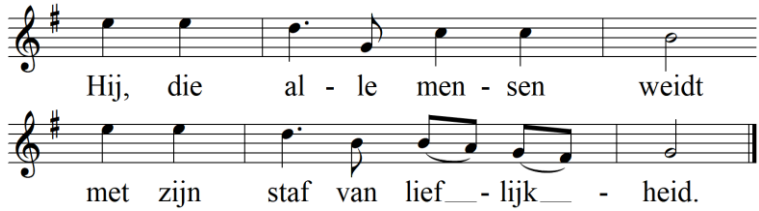
Met de oude carol 'Once in royal David's city' begint elk jaar het beroemde Festival of Lessons & Carols in King's College, Cambridge. Een treble (jongenssopraan) zingt traditioneel het eerste couplet a capella, waarna het koor en de gemeente mee gaan zingen. Om de jongenssopranen van King's College Choir niet zenuwachtig te maken, wordt pas 20 minuten voor aanvang bekend gemaakt wie de solo mag zingen.
Dominee-dichter Sytze de Vries maakte een lieflijke vertaling van dit warme wiegeliedje, dat tegelijk een glorend visioen weergeeft van het einde van de nacht: Vanuit het onbetekenende plaatsje Bethlehem begint het licht te schijnen tot het licht met Kerst straalt over de hele wereld.

koor: 1. Waar eens David is geboren,
wordt een kind in 't stro gelegd.
Daar ligt een geboren herder,
Hem is alle plaats ontzegd.
Maar, en dit geheim is groot,
Hij troont op Maria's schoot.

2. In de armen van zijn moeder
wordt de liefde zijn tegoed.
Daar leert Hij van harte zingen
van de God die wond'ren doet.
Liefde leidt Hem tot de dood,
tot Hij rust vindt in haar schoot.

allen:





4. Eenmaal zullen wij aanschouwen
   wat ons hart nu nog verwacht,
   gaat zijn liefde zich ontvouwen
   als het einde van de nacht.
   Hij zal stralen als de zon,
   toen de eerste dag begon.
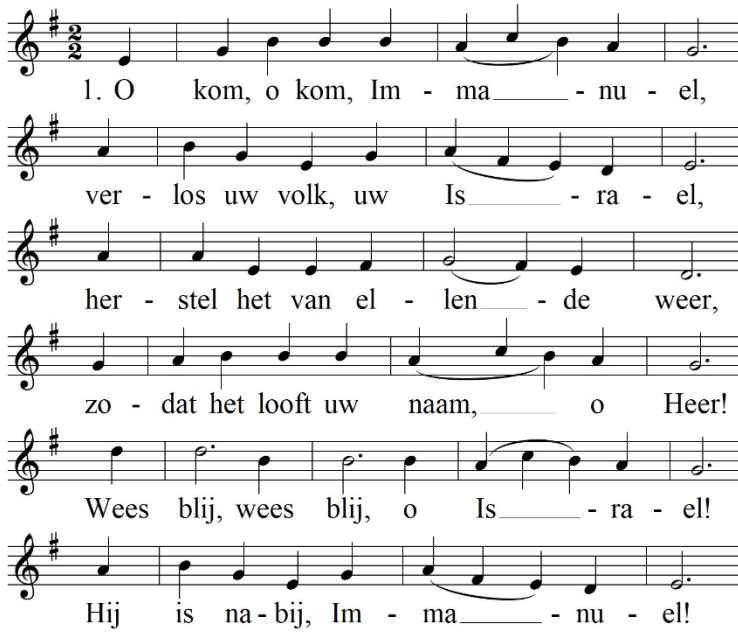
Welkom en inleiding

1e lezing: Jesaja 7, 1 en 10 - 17

O kom, o kom Immanuël – LvK 125

Dit adventslied heeft oude wortels in het Getijdenboek, het liturgische boek voor dagelijkse gebedsdiensten in de kloosters. In de laatste volle week vóór kerst worden zeven 'O-antifonen' gezongen, zeven profetische aanroepingen met zeven Latijnse titels voor de Messias. De beginletters van deze zeven namen vormen in omgekeerde volgorde de spreuk 'Ero cras', wat betekent: 'morgen zal Ik er zijn'.
Een twaalfde-eeuwse dichter schreef deze zeven antifonen en Willem Barnard (1920-2010) maakte daar een Nederlandse bewerking van.
De melodie gaat vermoedelijk terug op een gregoriaanse wijs van rond 1500, 'Veni, veni, Immanuel', aangepast door de negentiende-eeuwse theoloog en musicus Thomas Helmore (1811-1890). Zo werd het in Engeland een populair adventslied.
Voor het Nieuwe Liedboek maakte Barnard een nieuwe bewerking van alle 7 coupletten, maar vandaag zingen we de bekende versie die in het Liedboek van 1973 stond.

allen:



mannen:

2. O kom, Gij wortel Isaï,
verlos ons van de tyrannie,
van alle goden dezer eeuw,
o Herder, sla de boze leeuw.
Weest blij, weest blij, o Israël!
Hij is nabij, Immanuël!

vrouwen:

3. O kom, o kom, Gij Oriënt,
en maak uw licht alom bekend;
verjaag de nacht van nood en dood,
wij groeten reeds uw morgenrood.
Weest blij, weest blij, o Israël!
Hij is nabij, Immanuël!

koor:

4. O kom, Gij sleutel Davids, kom
en open ons het heiligdom;
dat wij betreden uwe poort,
Jeruzalem, o vredesoord!
Weest blij, weest blij, o Israël!
Hij is nabij, Immanuël!

allen:

5. O kom, die onze Heerser zijt,
in wolk en vuur en majesteit.
O Adonai die spreekt met macht,
verbreek het duister van de nacht.
Weest blij, weest blij, o Israël!
Hij is nabij, Immanuël!

2e Lezing: Jesaja 9, 1-5

Riu, riu, chiu

Mateo Flecha el Viejo? (1481 - 1553)
Spaans kerstlied - Juan del Encina? (1468 - 1529)

'Riu, riu' is een Spaanse villancico, een muziekstuk bestaande uit een introductie en verzen afgewisseld met een steeds herhaald refrein, gebaseerd op middeleeuwse dansen. Waren het eerst gewone wereldlijke liederen, in de 17e eeuw werden ze heel populair in Spanje en Latijns Amerika. De tekst was vaak didactisch, om de nieuwe gelovigen in de koloniën te onderwijzen in de nog onbekende religie.
Deze villancico wordt toegeschreven aan Matteo Flecha de Oude ('El Viejo') die overleed in 1553. Er is één bron van bekend, gepubliceerd in 1556 in Venetië en nu bewaard in Uppsala. Met de roep van de ijsvogel 'riu, riu, chiu' hield God de wolf weg van het Lam, zo klinkt het in het refrein. In de coupletten wordt de luisteraars onderwezen wat er met Kerst is gebeurd.)

Riu, riu, chiu, la guarda ribera
Dios guardo el lobo de nuestra cordera.

1. El lobo rabioso la quiso morder,
mas Dios poderoso la supo defender.
Quisole hazer que no pudiesse pecar,
ni aun original esta Virgen no tuviera.

2. Este qu'es nascido es el gran Monarca,
Christo patriarca de carne vestido.
Hanos redimido con se hazer chiquito,
Aunqu'era infinito,
finito se hizera.

3. Muchas profecias lo han profetizado,
Y aun en nuestros dias lo hemos alcancado.
A Dios humanado vemos en el suelo
Y al hombre nel cielo porqu'el le quisiera.

4. Yo vi mil Garzones que andavan cantando,
por aqui bolando,

Riu, riu, chiu, de wachter bij de rivier,
God hield de wolf weg bij ons Lam.

1. De dolle wolf wilde de maagd bijten
maar de machtige God wist haar te verdedigen.
Hij had haar zo gemaakt dat ze niet kon zondigen,
geen zonde was in deze maagd te vinden.

2. De pasgeborene is onze grote Koning,
Christus de oervader, in vlees geboren.
Hij heeft ons verlost door zich klein te maken,
ook al was Hij eeuwig,
hij maakte zichzelf sterfelijk.

3. Vele profetieën spraken van zijn komst,
en nu hebben we die vervuld zien worden.
God werd mens, we zien Hem op aarde,
we zien de hemelse mens, omdat Hij het wilde.

4. Ik zag duizenden zingende engelen
langskomen, ze vlogen boven ons,

haziendo mil sones,
diziendo a gascones:
'Gloria sea en el cielo,
y paz en el suelo qu'es Jesus nasciera.'

7. Pues que ya tenemos lo que desseamos,
todos juntos vamos presentes llevemos;
Todos le daremos nuestra voluntad,
Pues a se igualar con el hombre viniera.

en zongen met duizend stemmen,
juichend tot de herders:
'Ere aan God in de hemelen,
en vrede op aarde, want Jezus is nu geboren.'

7. Nu hebben we ontvangen wat we verlangden,
Laten we hem samen geschenken gaan brengen.
Laten we hem allen onze goede wil schenken,
aan Hem die als een mens op aarde kwam.
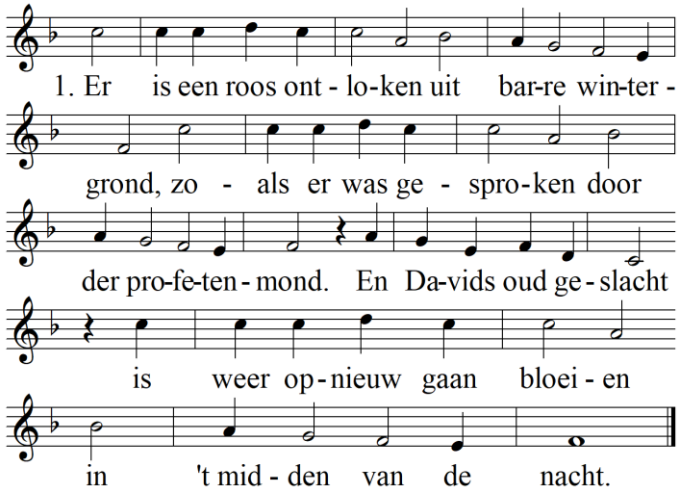
3e Lezing: Lucas 1, 26 - 33

LB 473 - Er is een roos ontloken

tekst: Jan Wit (1914-1980), muziek: Michael Praetorius (1571-1621)

Dit oude kerstlied is door Michael Praetorius in 1609 gecomponeerd, maar de muziek is waarschijnlijk al ouder. De melodie komt al voor in een gezangboek uit 1599 en bevatte 23 strofen. In de oorspronkelijke tekst stond de roos symbool voor Maria, maar Praetorius wijzigde de tekst voor de protestantse eredienst zo dat Maria de roos voortbracht en dus Jezus aanduidde. Duidelijk wordt verbinding gemaakt met de profetie van Jesaja: Er zal een rijsje (twijgje) voortkomen uit de tronk van Isaï. De blinde dichter Jan Wit heeft dat beeld volgehouden in zijn vertaling uit 1973 voor het Liedboek voor de kerken. Tot vandaag is het een geliefd adventslied.

allen:



koor:

2. Die roos van ons verlangen, dat uitverkoren zaad,
is door een maagd ontvangen uit Gods verborgen raad.
Maria was bereid, toen Gabriël haar groette
in 't midden van de tijd.

allen:

3. Die bloem van Gods behagen heeft, naar Jesaja sprak,
de winterkou verdragen als allerdorste tak.
O roos als bloed zo rood, God komt zijn volk bezoeken
in ’t midden van de dood.

4e Lezing: Lucas 2, 1 - 7

Il est né, le divin enfant

traditional Frans, bewerking John Rutter

Dit Franse kerstliedje werd voor de eerste maal gepubliceerd in 1874 in de dichtbundel "Airs de Noël lorrains". Deze bundel bevatte een aantal liedjes die bij elkaar werden gezocht door R. Grosjean, de orgelspeler van de kathedraal van Saint Dié. De melodie is afkomstig van een jachtliedje uit de 17de eeuw, dat veel werd gezongen ten tijde van Lodewijk de 15de. Het heette toen "La tête bizarde". Nu bestaan er veel verschillende versies van. Het werd onder andere ingezongen door Les Petits chanteurs à la croix de Bois, door Edith Piaf, door Tino Rossi en ook door Annie Lennox.

Il est né, le divin enfant, Jouez, hautbois, résonnez musettes. Il est né, le divin enfant, Chantons tous son avènement.	*Hij is geboren, het goddelijk kind, speel hobo's, laat klinken doedelzakken. Hij is geboren, het goddelijk kind, laten we allen zijn komst bezingen.*
Depuis plus de quatre mille ans Nous le promettaient les prophètes, Depuis plus de quatre mille ans Nous attendions cette heureux temps.	*Al meer dan vierduizend jaar hebben de profeten hem beloofd, Al meer dan vierduizend jaar wachten we op dit gelukkig gebeuren.*
Ah! qu'il est beau, qu'il est charmant, Ah! que ces grâces sont parfaites! Ah! qu'il est beau, qu'il est charmant, Qu'il est doux ce divin enfant!	*O, wat is hij mooi en lief, o, wat is Hij volmaakt! O, wat is Hij mooi en lief, wat is Hij zacht, dat goddelijk Kind.*
Une étable est son logement, Un peu de paille est sa couchette. Une étable est son logement Pour un Dieu quel abaissement!	*Een stal is zijn verblijfplaats, een beetje stro zijn bedje, Een stal is zijn verblijfplaats, wat een vernedering voor een God!*
O, Jésus, roi tout puissant, Si petit enfant que vous êtes. O, Jésus, roi tout puissant, Régnez sur nous entièrement.	*O Jezus, machtige Koning, wat bent u toch een klein kindje., O Jezus, machtige Koning, neem ons volledig op in uw rijk.*

Il est né, le divin enfant, Jouez, hautbois, résonnez musettes. Il est né, le divin enfant, Chantons tous son avènement.	*Hij is geboren, het goddelijk kind,* *speel hobo's, laat klinken doedelzakken.* *Hij is geboren, het goddelijk kind,* *laten we allen zijn komst bezingen.*

5e lezing: Lucas 2, 8 - 14

468 Prijs de Heer die herders prijzen

tekst Jan Willem Schulte Nordholt (1920 – 1995)
melodie 14e eeuw/Valentin Triller
zetting John Rutter (1945) gew.
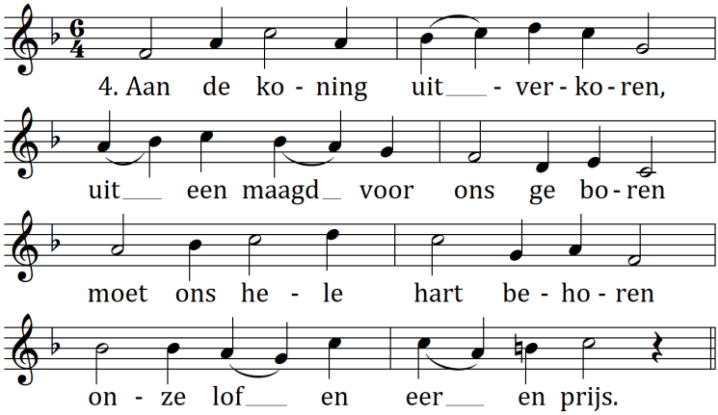
'Quem pastores laudavere' is een heel oud, geliefd en alom gezongen oud kerstlied. Ook na de Reformatie bleef het in protestantse kring veel gezongen. Het bleek zo populair dat een 'Quempas' (zie de eerste twee woorden van de eerste regel) synoniem werd aan een kerstlied. De tekst zou stammen uit ong. 800, maar het strakke ritme en het volkomen rijm doen vermoeden dat het later is geschreven, waarschijnlijk rond 1400.
De tekst is van Jan Willem Schulte Nordholt, die redelijk vrij is omgegaan met het origineel. In Lied 472 heeft Willem Barnard een letterlijker vertaling gemaakt, maar op een veel uitgebreidere melodie.

1. Prijs de Heer die herders prijzen,
die in 's hemels paradijzen
alle engelen eer bewijzen,
hier op aarde daalt Hij neer.

2. Geef de Koning van uw leven
wat de koningen Hem geven,
breng uw schatten de verheven
in de stal geboren Heer.

3. Laat uw loflied samenvallen
met het lied der heiligen allen,`
dat de hemelen weerschallen
van die jubelende wijs.
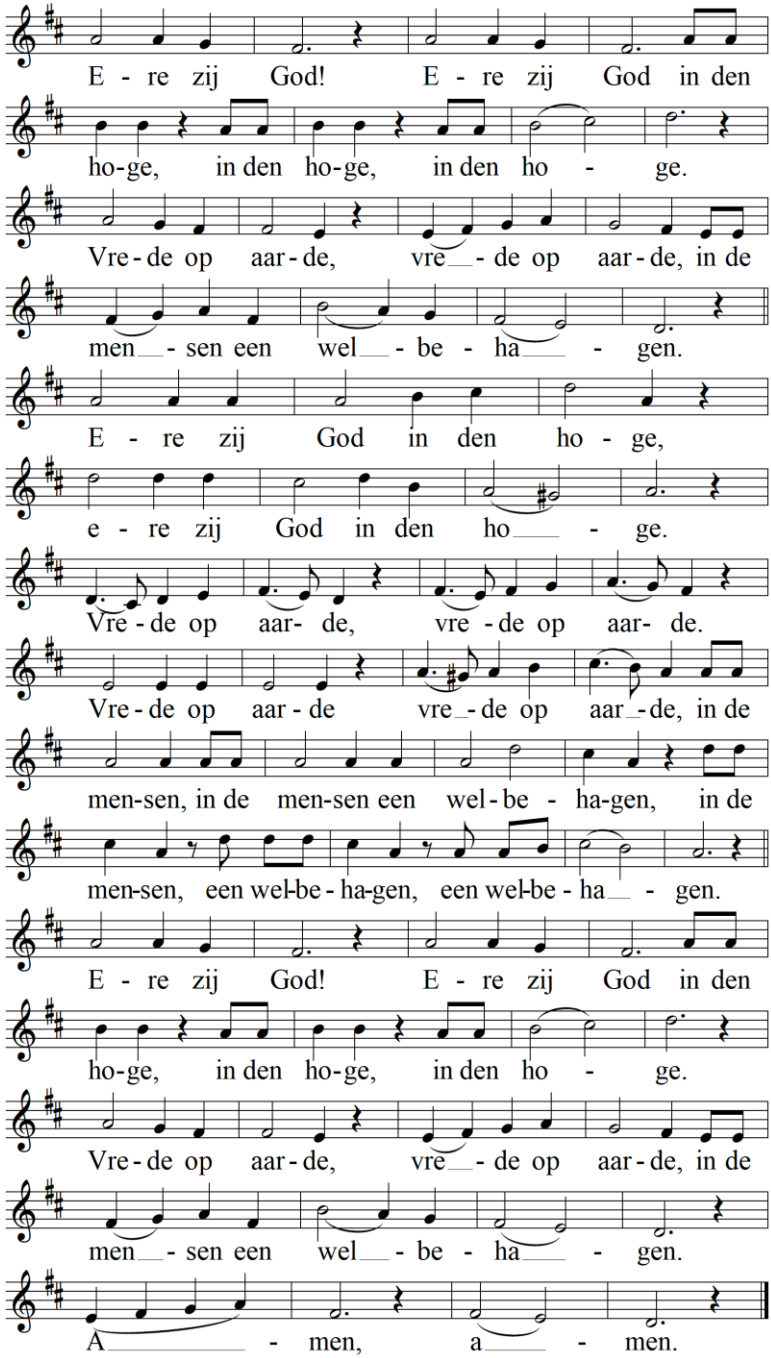
allen:



Ere zij God

tekst Isaac Bikkers (1833-1903)
melodie (wrs.) Franz Albert Schultz (1692 – 1763)
bew. Jetse Bremer(1959)

Dit in protestants Nederland zeer bekende kerstlied is voor sommigen onmisbaar voor een echte Kerstervaring. Anderen, met name kerkmusici, hebben moeite met het lied. Het is bijzonder dat een lied met zo'n mooie boodschap zoveel strijdige emoties oproept.
Het lied is wat simpel opgebouwd: het heeft maar twee regels tekst en een wat zwakke melodie met veel herhalingen. (In lied 487 'Eer zij God in onze dagen' van onze liedbundel hebben we eigenlijk een veel beter alternatief.)
De Nederlandse tekst is van Isaac Bikkers (1833 – 1903) die in 1857 een bundel 'Het Nachtegaaltje' met driestemmige 'kinderliederen voor scholen en huisgezinnen' waar dit lied als 'Kerslied'(!) in voor kwam. Het was duidelijk niet bedoeld om te zingen in de kerk.
De componist is waarschijnlijk Franz Albert Schultz (1692 – 1763), theoloog, filosoof en hoogleraar in Königsberg.
Het lied werd echt populair toen het werd opgenomen in 'Kun je nog zingen, zing dan mee' uit 1913 en in de bundel van Johannes de Heer in 1916.
Omdat dit lied voor veel mensen grote betekenis emotionele heeft, zingen we het vandaag toch voluit en wel met een vrolijke piano-zetting van Jetse Bremer.


E - re zij God! E - re zij God in den
ho-ge, in den ho-ge, in den ho - ge.
Vre - de op aar - de, vre - de op aar - de, in de
men - sen een wel - be - ha - gen.
E - re zij God in den ho - ge,
e - re zij God in den ho - ge.
Vre - de op aar- de, vre - de op aar- de.
Vre - de op aar - de vre - de op aar - de, in de
men-sen, in de men-sen een wel - be - ha-gen, in de
men-sen, een wel-be - ha-gen, een wel-be - ha - gen.
E - re zij God! E - re zij God in den
ho-ge, in den ho-ge, in den ho - ge.
Vre - de op aar - de, vre - de op aar - de, in de
men - sen een wel - be - ha - gen.
A - men, a - men.

6e lezing: gedicht
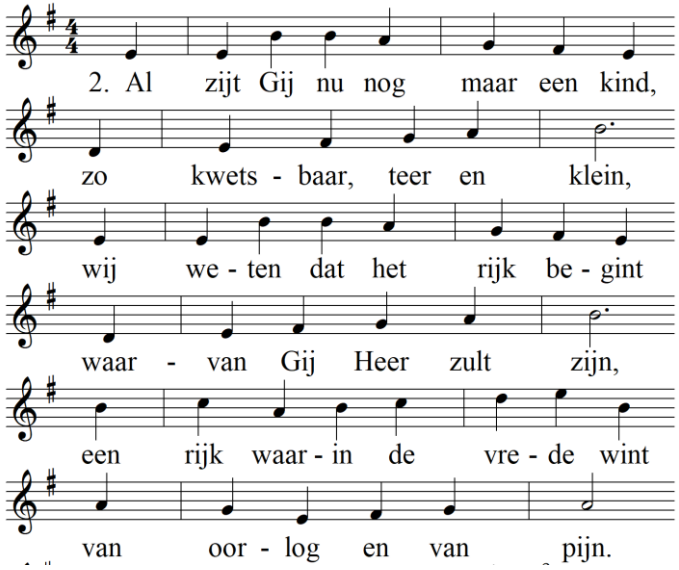
Lied 506: Wij trekken in een lange stoet

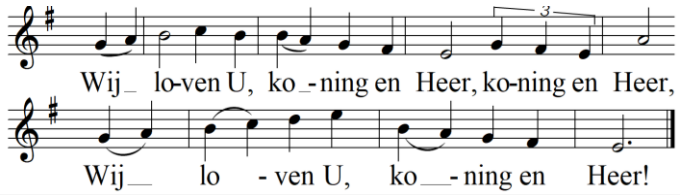
tekst André Troost
melodie 'God rest you merry, gentlemen', Engeland 18e eeuw;
zetting David Willcocks

De melodie van dit populaire kerstlied is van 'God rest you merry, gentlemen', ('Moge God jullie geluk en vrede schenken, mijne heren') is waarschijnlijk een 16e eeuws liedje, voor het eerst gedrukt in 1760. Het lied bleek behoorlijk populair. Er zijn dan verschillende melodieën in omloop, zowel in mineur, zoals wij die nu kennen, als in majeur. Maar niet iedereen was enthousiast. In 1824 verschijnt een artikel in 'The Gentlemen's Magazine' dat er 'tegenwoordig geen behoorlijke kerstliederen meer worden gezongen op straat, behalve een paar schorre balladezangers die 'God rest you, merry gentlemen' of iets dergelijks brullen". Charles Dickens noemt het lied ook in zijn 'A Christmas Carol'.
De Nederlandse tekst van André Troost. Het is geen vertaling van het Engelse origineel, maar een soort processielied, waarin het koningschap van de Heer wordt benadrukt. Het eerste couplet beschrijft de stoet van mensen op weg naar Betlehem, het tweede couplet de kwetsbarheid van dit tere kind, het derde couplet beschrijft hoe het kwaad rondraast over de wereld en het vierde couplet komt het thema van het eerste weer terug: een stoet van mensen die opgaat naar Betlehem om de koning van Jeruzalem te begroeten.

1. Wij trekken in een lange stoet op weg naar Betlehem,
wij gaan uw koning tegemoet, o stad Jeruzalem!
Gezegend die zijn komst begroet en knielen wil voor Hem!
Wij loven U, koning en Heer, koning en Heer,
Wij loven U, koning en Heer!

allen:





3. Al gaat de vijand in het rond, de koning van het kwaad,
al dreigt hij met zijn grote mond dat hij U eens verslaat,
straks ligt hij dodelijk gewond wanneer zijn rijk vergaat!
Wij loven U, koning en Heer, koning en Heer,
Wij loven U, koning en Heer!

4. Wij gaan op weg naar Betlehem, daar ligt Hij in een stal
die koning in Jeruzalem voor eeuwig wezen zal!
Laat klinken dan met luider stem en blij bazuingeschal:
Wij loven U, koning en Heer, koning en Heer,
Wij loven U, koning en Heer!

Noël nouvelet

Frans traditional
arr. John Rutter (1945)

Een oud Frans kerstlied dat het kerstverhaal heel beknopt in zijn geheel vertelt op een vrolijke en tegelijk mysterieuze manier. De melodie is springerig, fris en vrolijk. Kenmerkend is de derde noot van regel 1, 2 en 4: na een kwint-sprong volgt een verhoogde sext. Het refrein ('Een nieuwe Kerst! Laten we de Heer bezingen!') roept luisteraars op om de geboorte van deze nieuwe Koning samen met vreugde te vieren. Alle toegewijde mensen ('dévotes gens') worden opgeroepen om samen met eerbied het geluk in gezang te uiten. Zingen is dan niet alleen plezier beleven, maar ook dank brengen. In de volgende coupletten komen engelen en herders langs en zij ontdekken Maria, Jozef en het kind, het 'kleine lammetje', in een eenvoudige voederbak. Grootse gebeurtenissen vinden soms plaats op de meest bescheiden plaatsen. Een hoogtepunt komt als zelfs de machtigen, de drie koningen, wijzen uit het Oosten, het kindje eer komen bewijzen.
John Rutter gebruikt gracieuze harmonieën om de dankbaarheid, eerbied en vreugde te uiten en moedigen allen aan om opnieuw deel te nemen aan dit bijzondere verhaal.

1. Noël nouvelet! Noël chantons ici.
Dévotes gens, rendons à Dieu merci!
Chantons Noël pour le Roi nouvelet.
Noël Nouvelet! Noël chantons ici.

2. L'ange disait: 'Pasteurs, partez d'ici,
L âne en repos et le coeur réjoui
En Bethléem, trouverez l'agnelet.'
Noël nouvelet! Noël chantons ici.

Een nieuw Kerstfeest. laten we dat bezingen!
Laten alle toegewijde mensen God danken.
Laten we Kerst bezingen voor de nieuwe Koning,
Laten we dit nieuwe kerstfeest bezingen.

De engel zei: 'herders ga hier vandaan,
geef de ezel rust en met blij hart
zul je in Betlehem het lammetje vinden.
Laten we dit nieuwe kerstfeest bezingen.

3. En Bethléhem, étant tous réunis, trouvent l'enfant, Joseph, Marie aussi. La crèche était au lieu d'un bercelet, Noël nouvelet! Noël chantons ici.	In Betlehem samengekomen vonden ze het kind met Jozef en Maria. Er was een voederbak in plaats van een wieg. Laten we dit nieuwe kerstfeest bezingen.
4. Bientôt, les rois, par l'étoile éclaircis De l'orient dont ils étaient sortis. A Bethléem vinrent un matinet. Noël Nouvelet! Noël chantons ici.	Al snel kwamen koningen geleid door een ster uit het oosten waar ze vandaan kwamen. Op een morgen kwamen ze in Betlehem aan. Laten we dit nieuwe kerstfeest bezingen.
5. Voici mon Dieu, mon Sauveur Jésus Christ, par qui sera le prodige accompli de nous sauver par son sang vermeillet! Noël Nouvelet! Noël chantons ici.	Hier is mijn God, mijn Verlosser Jezus Christus door wie het wonder zal worden volbracht om ons te redden met zijn rode bloed. Laten we dit nieuwe kerstfeest bezingen.

7e lezing: Lucas 2, 15 - 19

Everybody's talking 'bout the Baby Boy

Joe E. Parks

Dit a-capella werk is geschreven in de Gospel-stijl die veel in de zwarte Amerikaanse kerken klinkt. Een veel herhaald refrein met daar tussendoor éénstemmige regels gezongen door een solist of stemgroep. En natuurlijk vind er een modulatie plaats voor het eindgedeelte.
Deze pasgeboren baby wordt bezongen als een groot nieuwfeit: Iedereen praat over dit jongetje. Een ster, engelen, en herders komen langs en allen zingen voluit: Dit is een bericht dat troost en blijdschap brengt!

1. There's a bright star shining in the sky Everybody's talking 'bout the Baby Boy There's an angel chorus way up high Everybody's talking 'bout the Baby Boy	*Er straalt een heldere ster aan de hemel.* *Iedereen praat over het pasgeboren kind.* *Er zingt een engelenkoor in de lucht.* *Iedereen praat over het pasgeboren kind.*
2. If you listen you can hear them sing It's a song about a newborn King	*Als je luistert hoor je ze zingen:* *een lied over een pasgeboren Koning.*
Baby Boy, Baby Boy, Tiding of great comfort and joy Baby Boy, Baby Boy, Everybody's talking 'bout the Baby Boy	*O pasgeboren jongetje,* *een bericht van troost en blijdschap.* *O pasgeboren jongetje,* *Iedereen praat over het pasgeboren kind.*
3. They say He's sleeping in a stall They say He is the Lord of all.	*Ze zeggen dat Hij in een stal slaapt.* *Ze zeggen dat Hij de Heer van het al is.*
4. O shepherds, leave your drowsy sheep Go find the Baby fast asleep.	*Herders, laat die dommelende schapen achter* *en zoek snel het slapende Kind.*

Variaties op 'O hoe heerlijk, hoe begeerlijk' – Sicilian Mariners

- variatie 1 en 2: Jan Zwart (1877 – 1937)
- variatie 3: Rinke Bodewits

8e lezing: gedicht
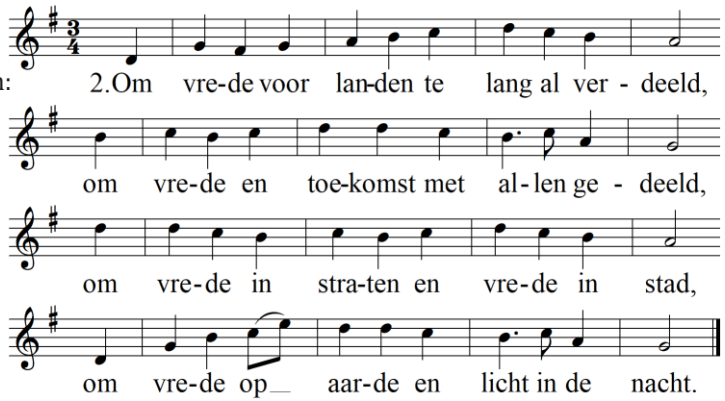
Om vrede

tekst Michaël Steehouder (1948); melodie: Engelse traditional
zetting Reginald Jacques (1894 – 1969)

De melodie van dit lied is van het Engelse 'Rejoice and be merry'. Het wordt ook wel 'Gallery Carol' genoemd omdat het stamt uit de traditie voordat er orgels waren in de kerk en er in de westelijke galerij (zijbeuk) van de kerk koren en orkestjes zaten die de muziek verzorgden voor de eredienst. Dit specifieke kerstlied stamt waarschijnlijk uit de 17e of 18e eeuw en een handschrift hiervan werd in het begin van de 20e eeuw ontdekt in Dorset.
De tekstdichter Michaël Steehouder was hoogleraar aan de Technische Universiteit Twente, maar vanaf 1968 schreef hij als vrijwilliger ook teksten voor de liturgie, eerst voor jongerenkoor en later voor algemeen gebruik. Hij was ook betrokken bij de samenstelling van de bundel 'Zangen voor Zoeken en Zien'.

1. Om vrede voor herders op wacht in het veld,
   om vrede voor wie nu de uren nog telt,
   om vrede voor allen die waken vannacht,
   om vrede op aarde en licht in de nacht.

allen:



koor:

2. om vrede van vrienden een hand in een hand,
   om vrede in huizen om vredesverband,
   om vrede van binnen om rust in het hart,
   om vrede op aarde en licht in de nacht.

allen:

3. om pace e bene, om vrede en goeds,
   om vrede die leven geeft vol goede moed,
   om vrede voor jou die op vrede nog wacht,
   om vrede op aarde en licht in de nacht.

Lezing 9: Johannes 1, 1 - 5 en 14

Celtic Advent Carol

Muziek David Angerman (b. 1955)
and Michael Barrett

In deze vrolijke advents-carol van de Texaanse componist David Angerman spreekt de engel mensen aan en roept hen op moed te houden, zich voor te bereiden door kaarsen aan te steken, want het grote Licht van de wereld komt er aan. In musicalachtige stijl worden de woorden van de engelen afwisselend door de vrouwen en de mannen gezongen. Natuurlijk volgt een modulatie en ineens komt er een oude Latijnse adventstekst voorbij: 'Veni Emmanuel' gezongen op ouderwets lijkende parallelle akkoorden. Om daarna weer af te sluiten met de oproep om vol verwachting een kaars te ontsteken.

Be not afraid, I bring you good news. The Savior is coming in glory to you. He shall be called "God's Holy One". Will you be ready for Him when He comes?	*Wees niet bang, ik breng jullie goed nieuws* *De Redder komt er aan in heerlijkheid.* *Hij wordt genoemd 'Gods Heilige'.* *Ben je er klaar voor, als Hij komt?*
Light the candle, Jesus is coming. Open your hearts, prepare ye the way. Sleepers awake, for soon is the dawning. He will turn night into glorious day.	*Steek een licht aan, Jezus komt er aan.* *Open je hart en bereid voor Hem de weg.* *Dromers, wordt wakker, de ochtend komt.* *Hij verandert de nacht in een heerlijke dag.*
Be of good cheer and put away fear, the light now is coming to dry every tear. Love now with us, God's perfect Son. Will you be ready for Him when He comes?	*Houd goede moed en zet je angst opzij,* *het licht komt er aan en droogt alle tranen.* *Liefde is nu onder ons, Gods enige Zoon.* *Ben je er klaar voor, als Hij komt?*
Light the candle, Jesus is coming. Open your hearts, prepare ye the way. Sleepers awake, for soon is the dawning. He will turn night into glorious day.	*Steek een licht aan, Jezus komt er aan.* *Open je hart en bereid voor Hem de weg.* *Dromers, wordt wakker, de ochtend komt.* *Hij verandert de nacht in een heerlijke dag.*
Veni, Emmanuel. Captivum solve Israel. *Veni Emmanuel.* Jesus is coming. Jesus is coming. Could He be coming today?	*Kom, Immanuel. Bevrijd slaaf Israël.* *Kom, 'God-met-ons'.* *Jezus komt er aan.* *Zou Hij vandaag al komen?*

Light the candle, Jesus is coming.
Open your hearts, prepare ye the way.
Sleepers awake, for soon is the dawning.
He will turn night into glorious day.
Light the candle, Jesus is coming.
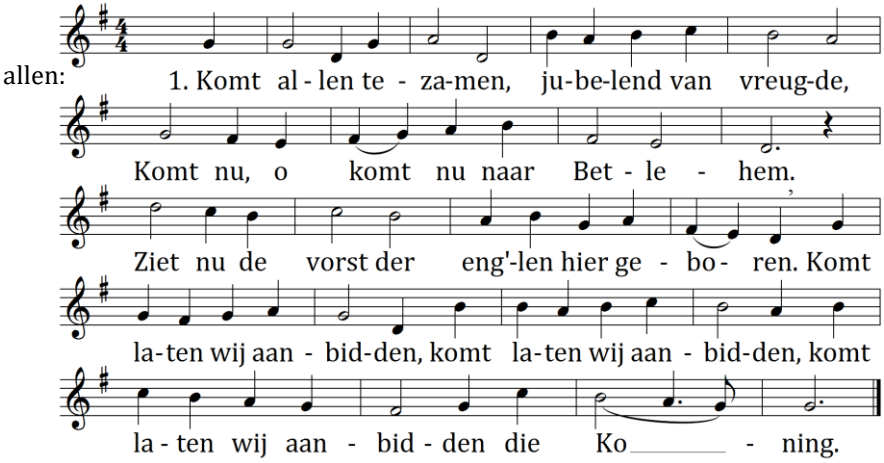
Steek een licht aan, Jezus komt er aan.
Open je hart en bereid voor Hem de weg.
Dromers, wordt wakker, de ochtend komt.
Hij verandert de nacht in een heerlijke dag.
Steek een licht aan, Jezus komt er aan.

Afsluiting

Lied 477 - Komt allen tezamen

tekst: C.B. Burger (1, 2, 4), Jan Willem Schulte Nordholt (3), Gert Landman (5), JWB (6)
muziek: John Francis Wade (1711-1786), zetting: David Willcocks en David Hill

'Komt allen tezamen' is een internationaal bekend kerstlied. De oorspronkelijke tekst is in het latijn: 'Adeste fideles' en werd geschreven door de naar Frans-Vlaanderen gevluchte katholieke Brit John Francis Wade. Hij baseerde zich op een Portugese melodie van koning Jan IV uit 1640. De Nederlandse tekst is door drie dichters geschreven. Het laatste couplet is een vertaling van de Engelse lofprijzing waarmee het afsluit in The New English Hymnal. David Hill schreef een 'descant' (bovenstem) bij de laatste coupletten, deze keer niet alleen voor de sopranen, maar voor het hele koor dat antwoordt op de gemeentezang en daar boven uit klinkt.



koor: 2. De hemelse engelen riepen eens de herders
weg van de kudde naar 't schamel dak.
Spoeden ook wij ons met eerbiedige schreden!
Komt, laten wij aanbidden die koning.

allen: 3. Het licht van de Vader, licht van den beginne,
zien wij omsluierd, verhuld in ’t vlees:
goddelijk kind, gewonden in de doeken!
Komt, laten wij aanbidden die koning.

4. O kind, ons geboren, liggend in de kribbe,
neem onze liefde in genade aan!
U, die ons liefhebt, U behoort ons harte!
Komt, laten wij aanbidden die koning.

5. Zingt aarde en hemel, zingt nu engelenkoren,
zingt alle scharen rondom de troon:
Glorie aan God en vrede voor de mensen!
Komt, laten wij aanbidden die koning.

6. Heer, wees hier welkom, nu op aard’ geboren.
Jezus, aan U komt alle glorie toe!
Woord van de Vader, hier als mens verschenen.
Komt, laten wij aanbidden die koning.

Heeft u ook zo genoten van dit ‘Festival of Lessons & Carols?’
Blijf die mogelijk maken: er is een collecte bij de uitgang om de kosten te dekken.
Met onderstaande QR-code kunt u ook digitaal een gift geven.

Dank voor uw aanwezigheid.

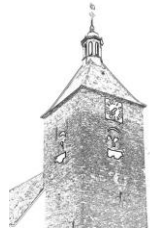
Na dit feestelijke ‘Festival of Lessons & Carols’ bent u nog van harte welkom om samen met het koor en de musici wat warme chocolademelk of Glühwein te drinken met wat lekkers in ‘De Brug’ naast de kerk.





U bent ook welkom bij de andere Kerst-activiteiten van de kerken van Bunnik:





Kerstavond woensdag 24 december:

- Vanaf 16.30 uur start bij de IJsbaan, Bunnik: Kerst-Lichtjestocht
Voor alle kinderen van Bunnik, samen met hun (groot-)ouders of verzorgers. Beleef het kerstverhaal en loop mee met de kerst-lichtjestocht, op 24 december van 16.30 tot 18.00u. De route start bij de ijsbaan in Bunnik en wijst zich verder zelf. Broertjes, zusjes, vriendjes, vriendinnetjes, ouders, grootouders: iedereen is welkom in dit verhaal!

- 18.00 uur in de St. Barbarakerk: Gezinsviering
voorganger: werkgroep

- 21.30 uur in de St. Barbarakerk: Woord- en communieviering
voorganger: diaken H. Schoot

- 22.00 uur in de Oude Dorpskerk: Feestelijke Kerstnachtdienst
voorganger ds. Jantine Heuvelink
medewerking van de Bunnikse Cantorij o.l.v. Jaap Boeschoten

Eerste Kerstdag 25 december:

- 10.00 uur in de St. Barbarakerk: Eucharistieviering
voorganger: pastoor F. Hogenelst

- 10.00 uur in de Oude Dorpskerk: Kerstmorgenviering
voorganger: ds. Jantine Heuvelink
medewerking praisegroep UitBUNdig o.l.v. Wibo Hijink

- 15.00 uur in de St. Barbarakerk: Kindje wiegen
voorganger: werkgroep


Brug naar het Licht
KERST
Lichtjestocht
Start // 16:30, ijsbaan Bunnik
Wat // Levende kerstscenes, winterse versnaperingen
Deelname // gratis, allen welkom!
Meer info: pgbunnik.nl
Protestantse Gemeente Bunnik

oikoumene

Protestantse Gemeente
Bunnik

R.K. Parochie
Paus Johannes XXIII

Geloofsgemeenschap St. Barbara
Bunnik